

VARGA Ildikó (Babeş-Bolyai Egyetem)

"Szellemi hidat akarunk építeni"

A La Fontaine Társaság és a magyar–finn–észti kulturális kapcsolatok (1920–1940)

Előadásomban a társaságnak a finn és az észti irodalom magyarra fordításában játszott szerepét vizsgálom.

A La Fontaine Társaság 1920-ban alakult Budapesten. Az alapító tagok egyike Vikár Béla, aki egyben a La Fontaine mesék fordítója is volt. A társaság elsődleges célul La Fontaine magyarra fordított meséinek kiadását tűzte ki. Az irodalmi társaság emellett szorgalmazta a világirodalom és a magyar irodalom értékes műveinek lefordít(tat)ását, bemutatását, nagyközönséggel való megismertetését különféle irodalmi esteken és matinékon. A névben is felvállalt francia kapcsolatok mellett a finn és észti kapcsolatok is erőteljesen jelen voltak a társaság tevékenységében, melyben az alapító Vikár Bélának meghatározó szerepe volt. A társaság könyvek kiadására is vállalkozott. Néhány cím finn és észti vonatkozásban: a *Kalevala* Vikár Béla (1935), a *Kalevipoeg* Bán Aladár (1929) fordításában, valamint az *Észti fény* című antológia finn irodalomból.

A vizsgálat alapját főként Vikár Béla levelei képezik, melyeket Willem Grünthal-Ridalának, Otto Manninennek, Larin-Kyöstinek és Weöres Gyulának írt. A levelekből kiderül, hogy a társaságnak, különösen az 1930-as években, nagyszabású nemzetközi tervei voltak.

Előadásomban arra keresem a választ, hogy mi lehetett az oka annak, hogy ezekből a tervek közül csupán néhány valósulhatott meg.

Irodalom

Laczkó András 1989. *Vikár Béla a La Fontaine Társaságban*. Új Írás 1989/10: 85–93.

Vikár Béla levelei Willem Grünthal-Ridalához, Otto Manninenhez, Larin-Kyöstihez és Weöres Gyulához